

# GARABONCIÁS

ILLUSZTRÁLT SZATIRIKUS ÉLCLAP

Megjelenik minden hónap tizenötödikén.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
CLUJ, Regina Maria-utca 6. II. Em.

Felelős szerkesztő és kiadó:  
BORONKAI LAJOS

Évi előfizetés: Magánosok 150,  
cégek 250, nagyvállalatok 500 Lei.

## A túrista foot-bal-szerencséje



# Dandy Bandi időszerű gondolatai



— Az ideai borongós tavasz sok kellemes meg-  
lepetést hozott és egészséges elgondolást testesített  
meg... Ilyen például a „kényszer-lakhely...”

— Sokan úgyis azon tűnődnek ilyenkor, melyik  
üdülőhelyen szemeljenek ki egy levegős nyári la-  
kást, az eddigit vagy megunták, vagy nem fi-  
zették...

— Hát nem kitűnő megoldás ez a „kényszer-  
lakhely”?... Ingyen nyaralás, teljes ellátással, —  
szükség esetén a kellő megruházással!

## Vezető kalapmárkák



### Fehér-kalapüzem

Cluj, Str. Memorandului, 21

Saját készítményű kalapok, azonkívül a  
legmodernebb külföldi kalapmárkák  
lerakata!

Garantált és pontos

ÓRAK, MODERN ÉKSZEREK

!! **BORGOVÁN-nál**

Strada Memorandului 9.

# Hacsek és Sajó

(Az ardeali ágból)

Irja: BORONKAI LAJOS

Hacsek (bejön és leül a nagyablakhoz):  
Pincér!

Pincér (odakacsázik): Ásszolgája, Ha-  
csek ur! Mit szól Litvániához?

Hacsek (fölnnyel): Nem ismerem a litl  
lédit!

Pincér (respektussal): Ki az a Litl  
Lédi?

Hacsek: Mit tudom én! Valami angol  
sliferli!

Pincér: Biztosan a Rótsild lánya!

Hacsek: Mbach! És ki az a Rótsild?

Pincér: Az egy angol gentleman!

Hacsek (héklizi): Most aztán mi az igazi  
neve: Rótsild vagy Gentleman?

Pincér: Gentleman az a címe. Olyan  
mint lovag vagy Ritter von...

Hacsek: Na szép kis Ritter, aki cser-  
benhagyja az osztrák rokonságot!  
Tudja maga mi a gentleman?

Pincér: Tudom. Aki teszi magát angol-  
nak!

Hacsek: Hát azt tudja, mi az hogy  
„vicomte”?

Pincér: Az egy rövidítés: Wie kommt  
er dazu, hogy jön ő hozzá...

Hacsek (kajánul): Na látja, hogy tudja!  
Hát mi az, hogy „Kontesz”?

Pincér: Az egy francia Kohn-lány!

Hacsek (ugratja): Csuda egy nyelvész!  
Pincér: Ajaj! Most például érzem, hogy

a Hacsek ur egy marha...

Hacsek (közbeveg): Micsoda?!

Pincér: ...egy marhanyelvet fog rendelni!

Hacsek: Azószter! No azt hozhat!

Pincér: Hónapos retekkel vagy zöld-  
hagymával?

Hacsek: Hozza hónapos hagymával!

Pincér: Hát az milyen?

Hacsek: Amit hónap lehet fizetni!

Pincér (röhög): Höhö... Most jut eszem-  
be, hogy kifogyott az egész, Hacsek  
ur!

Hacsek: Nem baj! Valami úgyis fek-  
szik a gyomromban!

Pincér: Vajon mi lehet, Hacsek ur?

Hacsek: Maga, barátom!

Pincér (röhögve elrohan)...

Sajó (fürgén jön és leül Hacsekhoz):

Hacsek: Jónapot, Sajókám! Mit fo-  
gyasztunk?

Sajó (kesernyésen): Egy elsőrendű köz-  
szükségleti cikket!

Hacsek: És pedig?

Sajó: Újságcikket, egykomám!

Hacsek: És mit irnak a lapok?

Sajó: Na mit? A spanyolok már tulva-  
nak Spanyolországon...

Hacsek: Hogy-hogy?

Sajó: Akkora svungot vettek, hogy már  
Páris felé járnak!

Hacsek: Hogy bevegyék Páris?

Sajó: Frászt! Hogy Páris bevegye őket!

Hacsek: És mi van Cseszkóban?

Sajó: Érezhetően drágul a kvárgli!

Hacsek: Az egy lőszer?

Sajó: Sőt: ismétlőszer!

Hacsek: Mi az, hogy ismétlőszer?

Sajó (hunyorít): Mondja, Hacsek, maga  
hány éves?

Hacsek: Negyvennyolcas!

Sajó: És még nem próbálta ki az is-  
métlőszert?

Hacsek: Nem én! Az valami jó?

Sajó: Hajaj! Hát még a szaga!

Hacsek: Ne marhaskodjon! A kvárgli  
micsoda?

Sajó: Az egy cseh speciálítás!

Hacsek: Értem! Az egy autonómia, a-  
melynek szaga van...

Sajó: Hát szaga az van, de miért au-  
tonómia?

Hacsek: Na miért? Mert cseh speciáli-  
tás: levegőből készül és szaga van...

Sajó (elrévedez): Na akkor maradjunk  
mi csak a kvárglinál...

Hacsek: Apropó, Sajókám, hogy áll  
Európa kupája?

Sajó: Ferdén, szépmember! Anglia nem  
dült be, Ausztria kidült, Bohémia cse-  
hül áll...

Hacsek: Na és Hungária?

Sajó: A védelme helytálló, de a támadó  
sora ofszájdiban áll...

Hacsek: Na és tudja, mi lesz a neve  
Hungáriának a Germániával vivandó  
bajnoki mérkőzés után?

Sajó: Na mi?

Hacsek: Hungeria!

Sajó: Miért Hungeria?

Hacsek: Mert a németek a keblükön  
fogják kiéheztetni!

Sajó: Talán melengetni?

Hacsek: Hát csak melengesse magát a  
keblén egy szárazdajka!

Sajó: És az időhöz mit szól?

Hacsek: Na mit? Olyan mint a maga  
felesége nagymosáskor!

Sajó (ugrik): Micsoda szemtelenség ez?  
Milyen az én feleségem?

Hacsek: Na milyen? Olyan mint a mos-  
tani idő: hideg, szeszélyes és lucskos...

Sajó (lovagias pózzal): Honnan tudja  
maga, hogy az én feleségem... hideg,  
gazember?

Hacsek: Na hallja! Akit maga melen-  
get a keblén!...

Sajó: (tajtézkzik): Na és lucskos?

Hacsek: Nagymosáskor, Sajókám!

Sajó (lehiggadva): No azért, gazember!  
Mert különben bevstem volna a fe-  
jét!...

Dr. FARKAS IMRE ügyvédi író-  
dáját áthelyezte C. Marechal Foch alól

a Str. Berthelot 5/c szám alá.

# Garabonciás konferánsza

## Magyarországi írók vétója

Az ugynevezett zsidókérdés megoldása — a jelek szerint — nem olyan egyszerű probléma, mint ahogy az a parancsuralmi ökölkodificációban megmutatkozik. Ebben a szükreszabott kényszerzubbonyban és a mai görögültzes megvilágításban esleg jó lehet a világpolitika antikrisztusainak s az általuk megkönyagosított tömeghangulat egy részének, ámde sohasem lehet jó az igazság útján járó józan eszűeknek, istenember előtt felelőseknek . . .

Már pedig az östörténelmi, örökemberi, lelkiismereti és valláserkölcsi problémák megoldása nem lehet a hangoskodó és öklöző, mindenre kész és bármire kapható divatemberek feladata, hivatása . . .

Az öblösebb torok s a keményebb ököl jogán megoldott problémák már sok bajt okoztak, ámde semmi maradandót, követendőt, tisztelendőt. Az ember megformálásához, megrendszabályozásához, boldogításához nem ököl kell, hanem magasabbrendű, emberfeletti teremtő erő, amely elsősorban önmagán tudta legyőzni az alantas ösztönöket . . .

Legelső sorban pedig szükséges a természet rendjének, a létező dolgok rendeltetésének és értékének tiszta ismerete és beismerése. Nem vágod ki a termő gyümölcsfát, amiért árnyékot vet a csipkebokornak és nem gyujtod fel házadat, hogy melegedhess a pusztulás lángjánál, üszkénél . . .

Ami mostanában az emberfajta nemesisítése, boldogítása és megváltása közül folyik, az nem egyéb, mint a legszörnyűbb

ellévelyedés, ha ugyan nem hazugság, sőt istelenség és gonoszság.

Pedighát az elfogadott Krisztus megmutatta az utat s a módszereket. Ő az erőszaknak a szelidségerejét szegezte, a megbántásnak a megbocsátást, a gögnek az alázatosságot, a test javainak a lélek szépségeit. És ezzel meg is váltotta az emberiséget a tevélygésétől, állati ösztöneitől . . .

Erre a példára hivatkoztak most a magyarországi keresztény írók, amikor impozáns számban s a keresztény szellem erejével védelmére keltek a sokatszenvedett zsidóságnak — a modern és ragadós ujkori pogányság ellen.

„Ember a hajtók előtt!” — kiálltatták oda elszántan a magyar szellemiség leg-hivatottabb és legfelelősebb hordozói a mai korszellem tevélygőinek, kishitű keresztényeinek, Krisztus megtagadóinak.

„Tiltakozunk az, ellen, hogy a mi jobb sorsunk útját máshitű emberfársaink hulláival akarják kikövezni!” — mondták ezek az igaz magyarok és keresztények, a magyarországi keresztény írók, akiket semmilyen hatalmi nyomás és egyéni érdek nem tudott befolyásolni az igaz emberi itélőképességükben, tiszta látásukban . . .

Ugyanugy, ahogy a román szellemi tényezőket sem tudta levenni a lábukról a görögültzes álhazafiaszkodás már-már elhatalmasodott, de idejében megfékezett áradata . . .

(—kai)



— Aszongya a zasszon mút vasárnap vernya dóra, jólöz cihölödni a zágybul, mörhogy piros-tó-jás fóstés lösz a hónapi locsóködáshó..

— Ammég hagyján vóna! — így böstörködök véle — hanómhát embörszapulás lösz tojásfóstés öve alatt a faluszáján!

— Nyetenyé, vén piparágó! — ugrik a zasszon a pokróc alatt, mintha kokas csipte vóna — osztán miköze kendnek hezzá?

— Nono! — uszétom óvatosan tovább — hát csak annyi, mörhát még jómagam is löginy vónék a gáton, vagy miaföne —, oszt jól möglapogatom a pokróc alatt..

— Nyughasson kend, öreg vötörán! — így rözonéroz — kend mán csak szájjal löginyködök, oszt áprilist mond, amikó rákerül a sor!

— Áttul függ, amitül lög! — tömpözom — mörhát asszonya válogattya!

— Noné, öreg kokas! Csak nöm hiszi, hogy még most is kendtül tojnak a tyúkok faluszörte, mint husz év előtt?

— Hiszök, amit hiszök! — tódom pipavégrül — hanóm azt tudom, hogy így husvétkor még összeütném a tojást a kajla csöndörörmestörrel, aszondom!

Ezzöl aztán élővenére tapéntottam a zasszonnak, mörhogy olat ugrott mellöttem a pokróc alatt, hogy mentön kifordútam a zágybul, oszt usgyi a napra a Szávertájg kocsmáia erányába..

Utököze sörögéstül tanákoziam mönyöcskével, jányjal, oszt valamönnyi fülig maszatos vót a tojásfóstéstül, de amikó a riszálós Juli lépött el mellöttem, hát nöm álltam mög, hogy rá ne huzzak egyöt a jobbtenyörömmel:

— No Juli, aföne a kishasadba, osztán mindön löginy kap tüled piros-tojást, aki möglöcsógat?

A Juli mögriszájja az előnyös hátrányát, hogy aszongya:

— Alighiszöm, Vancsik bácsi, mörhogy hezzám a löginyök hármassával gyünnek, a tojás mög csak ögyenként!

— Nöm löginy az Juli, aki hármásával gyün, hanöm aki egyödül, de ajtóstul, ahogy én szoktam!

— Hih! — riszált a Juli — oszt finum-e a Vancsik bácsi otkolónnya?

— De finom ám, Juli! Csak nömigön pazarlom!

— Oszt énrám pazaróna-e Vancsik bácsi, ha nagyon kévännám? — miközbe olat vágott a szömvivel, mint a ménkü a dörius égbül.

Hát özt mán nöm állhattam szó nekü, hanöm a balkarommal elkaptam a dirikát, a jobbtenyörömmel mög olat huzztam a riszálós láthatárára, hogy csakugy huppant.

— Hii, jui! De főnejő marka vagyon, Vancsik bácsi, a csöndörörmestöré hezzáképest csak kis-miska! — így a Juli, oszt csak tapogatta a zögyik farhusát..

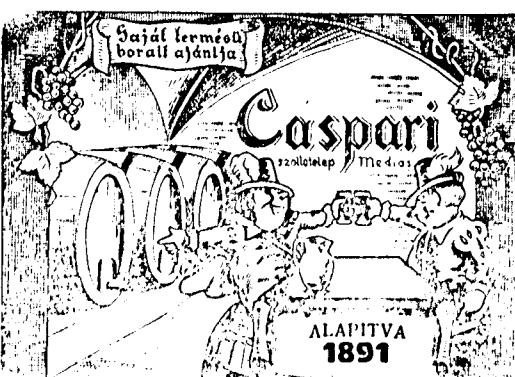
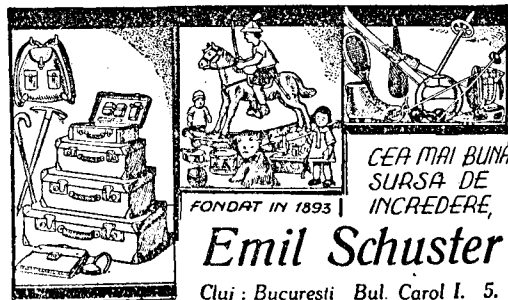
Oszt hogy nömigön igyöközött ki a karombul, hát hírtölön ugy szájoncsókutam, hogy azt hitte, pofonvágta.. Még a szömérmös káplánur is mögmosolotta a dögot a tömplomajtösbül!

Üzt csinyájja utánam a csöndörörmestör, aki létistöne vagyon!..

(—kai)

### SPORT- JÁTÉK- GYEREKKOCSI

Utazási cikkek  
a legjutányosabban:



## Caspari-Medias

sajáttermésű fajborainak  
CLUJ-i LERAKATA  
Str. Regina Maria 34  
Telefon 29-93

20 literen felül 10% engedmény!  
Fajtisza borok! — Szolid átak!



— Gudbáj drágáim, egyhangúlag tiltakozom a hivatalos tavasz naptári megálta pítása ellen, amire a természet alaposan rácsafolt s a tavaszi divatszезont lehetetlen probléma elé állította... Ha pedig jelen tiltakozásunk — mint annyi más — szintén megfeneklenék a természettudós férfiak merev álláspontján, akkor követeljük, hogy minden év március 21-től kezdődőleg és június 21-ig bezárólag, — tehát az általuk törvényesített hivatalos tavasz tartamára, — nekünk a meleg napsugarat s a tavasz örömeit promptul szállítsák...

— Némlich, amilyen erővel tudnak a tudós férfiak újabb és újabb ismétlődő puskákat, ágyukat s más kártékony löszerszámokat kitalálni és ezekkel immár az ártatlan nőket is agyba-főbe löni, — hát ugyanolyan erővel találjanak ki megfelelő gépezeteket a mesterséges tavasz naptárszerinti előidézésére, a női divatszезon követelményei szerint...

— Páreaxempl, egy villanyos felhőkegető, lágy fuvalom előállító, madárscsicsergés és virágillat kicsalagató herceg gépecske egyáltalán nem lenne nagy dolog, amely a természet mostani makacskodása esetén egy gombnyomásra lenne működésbe hozható, a tavaszi divatszезon előfeltételeinek megteremtése céljából...

— Gyenge nőéletűnkre ugyanis nem vagyunk hajlandók — derék nagyanyáink példájára — még virágos május idején is a kályha mellett csücsülni... Na és azután úgy sutfyomban átsiklani a nyárba — mutató tavaszi divatholmi ellazsálásával...

— Egyhangúlag kimondjuk, hogy a tavaszi divatszезonhoz határozottan ragaszkodunk s a tavasz előállító gépek állami beruházását erélyesen követeljük... Mi elnyomott nők ugyanis egy ügyes fátyolos kalapokat főbbre becsülünk a melegen ajánlott gázalarnál... Na meg mellesleg egy festhezálló tavaszi kosztümkét sem vagyunk hajlandók holmi daróc katonamundérral felcserélni...

— Folglich tehát hiába sunyítanak a kaján férfiak még májusban is a befűtött kályha mellett, hogy „hehe, micsoda remek bundaidő van, így fogjuk mi a feleségünk kosztümjét, kompléját megspórolni, mert a bunda után azonnal jön a nyári holmi!“...

— Hát igenis, hogy nem!... Mi egyhangúlag követeljük a mesterséges tavaszt, nemcsak a ruhában, hanem ugyanúgy a házasságban!... Mert különben a tavaszi csirkepaprikás is el fog maradni és punktum! Na nem? (—kaj)

Szállanként megy  
el a haja ....



**PETROLEGGER**  
HAJSZESZT  
MEGSZÜNTETI A KOPÁZÁST  
MEGELŐZI A HAJHULLÁST

Calea Reg. Ferdinand 10

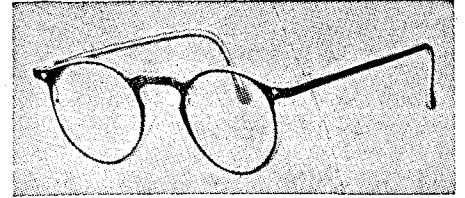
FÉRFI KALAPDIVAT

**FODOR EMIL & Co.**

Kalapok,  
Ingek,  
Nyakkendők

Calea Regele Ferdinand 10.

Új szaküzlet!



Szemüveg különlegességek  
Precíziós látszerészeti cikkek  
Hőmérők, barométerek, fokolók

**M. Goldner**

Calea Regele Ferdinand 24

(Janovitz-ruháüzlet udvar)

„STELLA“

Cal. Reg.  
Ferd.

24

udvarban

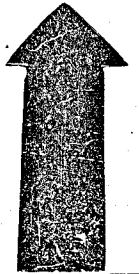
árusít

legolcsóbban

paplant,

vásznat,

maradékot.



**SALON FODOR** NŐI ÉS FÉRFI  
FODRÁSZAT

Tartós ondolálás legújabb villanygéppel, továbbá áram nélküli géppel, teljes garancia mellett és jutányosan. — Vas- és vizondolálás, manikür. Speciális babaklinika. Babafejekben teljes választék. *Calea Marechal Foch 2*



**KOZMA**

a kispénzüek modern szabósága  
a sétatéri színház mellett

Elegáns öltönyök, gyapjuszövetből, selyembéléssel, garantált kidolgozásban már

1800 lejtől!

Páratlan ár-teljesítmény a szakmában!

# Túri pajtás

A GARABONCIÁS ÁLLANDÓ MELLÉKLETE

Beteljesült a túrista álma:

## 60%-os túrista-kedvezmény

A romániai túrisztika — mi tagadás — bizony gyermekcipőben jár. És pedig nem azért, mintha országunk nem bővelkedne egyedülálló természeti szépségekben, vagy mintha hiányozna az érzék és érdeklődés a természet szépségei iránt, — hanem egyedül azért, mert közlekedési szempontból évtizedek, sőt évszázadok óta alig történt nálunk valami a mi csodás túrisztikai szépségeink olcsóbb és könnyebb megközelítése tekintetében.

Sőt ami eddig történt, az egyenesen rámenő spekuláció volt a természetjáró békés és lelkes szenvedélyének kihasználására, egyszerű szóval: a túrista amúgyis szűkre szabott zsebére. Ebben azután mindenütt és mindenkor szabadon vették egymással a közlekedési eszközök, szállodák, vendéglők, fürdőhelyek urai, sőt helyenként maga a köznép is egyaránt. Mintha bizony a természetjárók zöme és színejava a milliomosok sorából s nem a kisközép osztályokból rekrutálódna minden időben.

A legutóbbi érzékeny csapás az országos túrisztikára az új CFR autóbusszok tarifájának bravúros felcsavarintása volt, amihez megható egyetértéssel a magán autóbusszok spekulánsai is azonnal hozzáidomultak. Csak egyetlen ilyen túrisztikai abszurdumot hozunk fel: a világhírű turdai hasadék nemrég még 50 lei oda-vissza menetdíjjal volt megjárható. Ma ez a „drága passzió” 119 lejbe vagy 12 órai meddő gyaloglásba kerül, a másfélórás autót helyett.

Elképzelhető ezek után az oszlatlan öröm és lelkesedés, amellyel a túrista és kiránduló tömegek fogadták az ONT (Országos Túrisztikai Hivatal) legújabb vívmányát, melynek értelmében a CFR f. évi május 1-től 60%-os kedvezményt ad, fokozatosan az összes vasúti vonalakon, nemcsak a csoport, hanem az egyéni túrisztikai utazásokra is!

Ezeket a páratlan kedvezményű utazásokat a bucuresti „Excursia Românească” nevű kirándulási hivatal rendezi, melynek cluji igazgatósága a Strada Masaryk 7 szám alatt van (Tel. 21-13), míg tájékoztató irodája a Călea Regele Ferdinand 11 (I. emelet) szám alatt áll a túristák és kirándulók rendelkezésére.

A cluji igazgatóság élén D. Flohr, az ismert utazási és idegenforgalmi szakember áll, aki az európai előzetekénél nyolc nyelven áll a közönség rendelkezésére. Nála alkalmasabb és rátermettebb embert alig találhattak volna ennek az óriási forgalmú akciónak sikeres lebonyolítására. D. Flohr úr ezután is felkéri a túrista és kiránduló közönséget, hogy lapírdetményeit kísérelve figyelemmel, mert azokban minden szükséges utbaigazítást megtalál. Ez azonban nem zárja ki azt, hogy akár személyesen, akár közegei útján ne álljon bárkinek és bármikor a rendelkezésére.

Ennek az örömdetes akciónak másik, átfogóbb része a maximális túrista-kedvezmény kiterjesztése a külföldi államok területére, a legsimább lebonyolítás mellett. Erre nézve a tárgyalások folyamatban vannak és — D. Flohr igazgató információi szerint — rövidesen teljes eredménnyel kecsegtetnek.

A belföldi túrista és kiránduló utazások úgy történnek, hogy akár egyéni, akár csoportos utazásokat 24 órával előbb be kell jelenteni, a párnázott üléshelyek fentartása, illetve lefoglalása céljából. Hangsúlyozzuk, hogy az utazási kedvezmény nemcsak a személy, hanem a gyors, sőt a Rapid-vonatokra is érvényes. A díj 40%-a az induláskor rovandó le s így a jegy ingyenes visszautazásra jogosít, a megadott határnapon belüli lebélyegzés mellett.

Ezzől az áldásos akcióról már most megállapíthatjuk, hogy a romániai túrisztikáért többet és értékesebbet tett, mint az eddigiek együttvéve, sőt akkor sem túlozunk, ha azt állítjuk, hogy a romániai túrisztika hallatlan felvirágzását teremtette meg egycsapásra.

A túrista és kiránduló társadalom leirhatatlan lelkesedéssel fogadta ezt a valóban európai intézkedést, amit a máris megindult túrista-rajzás bizonyít a legfényesebben.

A túrista kebel kilágul és erre a szezonra, sőt tán örökre búcsút mond a mostohán döcögő, nem kívánt izgalmakat rejtgető, de hajthatatlanul „taksáló” autóbussznak... Béke romjaira!



## Ki a szabadba!

Teli tüdővel szivni a levegőt, a nap-sugár, az élet való illatát. Menekülni a gond, a robot, a szolguság nyomasztó atmoszférájából. Felszabadulni az anya-természet szabadságában. Megjavulni a kéklő égboltozat templomi kupolája alatt. És megpihenni az örökkévalóság mohabáronyos tenyerén . . .

A jóléttől elvannadt mődosak, a munkaszerszámtól és annak hiányától meggyötört kisemberek a festi és lelki létezés defektusaitól ütődött szenvedők: ki mindnyájan a szabad természetbe!

A természet soha meg nem, csal, ki nem foszt, meg nem bánt! Akár a tél fehér gyászfátyolát, akár a nyár üdezőld ruháját ölti magára, napsugarasan mosolyog vagy záporosan könnyezik arcodba, — mindenképpen igaz barátod, őszinte jötevőd és öztellen urad. Ő le nem igaz, meg nem lovagol, meg nem ostoroz, hanem szabad ölélt előtted kitarja és megtanít, rászoktat téged a szabadságra.

Teli tüdővel, lelked szilajságával ott elkurjantathod örömdetet vagy bánatodat. Panaszos hangodra ugyanugy visszafelel, mint az örvendezőre. Beszédedet, érzéseidet megérti és viszonzza, mert ő minden nyelvet megért, minden érzést méltányol . . .

A természet szabad és magában hordozza az örökkévaló istenség eszméjét, igazságát, szépségét, jóságát.

Ne hidd, hogy a természetimádás, a természetjárás csupán szeszélye, kedvtelése azoknak a milliónak, akik csinálják. A természet szerette és keresése elemi ösztöne, lelki szükséglete az embernek, aki szabadnak született és szabadságát áhítozza vissza. A természet keresése életösztöne az igaz embernek, mint ahogy az istenség keresése is az!

A túristaság tehát nem szeszély, nem hóbort, nem divatmegnyilvánulás. A túristaság olyan régi, mint maga az emberiség vagy maga a természet. A természet a szépség s a túrista a csodálója, megértője.

És ki tudja, hány természetjáró talált már enyhülést, vigaszt és életkedvet a természet nagyszerű iskolájában, templomában? . . .

Boronkai Lajos.

# Turisták közkedvelt megállóhelyei :

## Borbáth Józsi

Egy-egy jól elvégzett túrának, — akár gyalog-, autós-, vagy szerelmi repülőtúrának, — legegészségesebb startja és finishe az én vendéglőm —, mondja a kedélyes *Borbáth Józsi*, a Regál-kávéház mögötti fedett kertes és ma már országos hírű vendéglő tulajdonosa. Ez a miniatűr, de hihetetlenül barátságos és kedélyes helyiség mindenben különbözik az itteni „öregek” hombár éttermeitől és nyárikerthektől. Borbáth Józsinál nem a pincérek vannak túlsúlyban, hanem a vendégek. A páratlan zamatú és illatú nyársas vagy rostélyos pecsenyét a tulajdonos személyesen szervirozza és franszirozza.

Magyarosan, egyszerűen, szívesen. Balkezében egy villán a siftergő és illatozó flekken, jobb kezében meg egy borotvaéles vágoszerszám, mellyel két-három nyisszentéssel apróra szeleteli a csemegét az asztal közepén álló családi fatányérra. Egyként a méltóságos, mint a tekintetes úrnak, asszonynak.

Már most fényképész vagy piktor kellene ahhoz, hogy Borbáth Józsinak ezt a mozdulatát hünen visszaadja. Nekem midig a drága édesanyám jut ilyenkor az eszembe . . . Jóakarát, gondosság, szívélyes közvetlenség és mindenek felett főkéletes ételek és italok jellemzik ezt a nagyszerű kis helyet, ahol ma már a város színeje fordul meg, ahol maga a tulajdonos a munkás s ahol a vargabélest maga a tulajdonosnő készíti remekbe.

## Jenei Misi

A második fiatal vendéglős — matador, a fellegvári „Belvedere” nyári mulató és a Str. Regina Maria 6 szám alatti új fiókvendéglő tulajdonosa. Ez az őrönggős, szerény és halkszavú *Jenei Misi* decemberben, a legholtabb szezonban vette kezébe ezt az elhanyagolt és obskurus helyiséget, ahová jobb ember már régen nem tehetette be a lábát. Mindenki, sőt jómagam is — aggodalommal néztem ezt a startot és magyarul szólva, egy fityinget sem adtam volna annak sikeréért. (Még a vénróka Komjátszeghy is megégette az ujját ezen a helyen). És Jenei Misi decemberben még csak rejtélyesen mosolygott, de januárban már joggal nevezhető a baljósokon, mert akkor már tele volt a helyisége a város legjobb vendégeivel, a közismert gurnákokkal, gyomorszakérőkkel. Ma már a legjobban látogatott helyek egyike ez a pompás konyhájú és szolid vendéglő. (Pedig még zene sincs benne. Hanem a fogások, azok aztán hét nyelven muzsikálnak!) . . . Most aztán a fellegvári főútlelet megnyitására készül Jenei Misi. „Fogja-e birni a kettős iramot? — kérdezem. Jenei Misi hunyorít és mosolyog: „Repülő-szolgálat lesz a két útlelet között!” — mondja. Egyik állomáson lesz a feleségem, a másikon én, közben imitt-amott a levegőben találkozunk! . . . Sem a nyársonsi, sem a vargabéles különlegességeink nem fogják megcsinálni a dolgot!” . . .

## Reiner Zoli

A harmadik bravur-vendéglős a szimpatikus *Reiner Zoli*. Sőt ő még csak bele sem született a szakmába, de azért már eddig is csinált egy-két nagysálgert. A főbbek között — amikor az útleletet megunt — az Egyetem közelében gründolt egy kis bodegát a diákoknak. Három lejért adott egy finom szendvicset s amikor a diákok már piros-pozsgásra híztak rajta s mindenki azt hitte, hogy most már szegényévé ették a Reiner Zolit, akkor ő az első évben egy, azután még két helyiséggel nagyobbította meg az üzletet. Amikor pedig már aranybánya volt, akkor közmegelepítésre eladta. És az aranybánya — avatatlan kézben — rövidesen kiapadt, bezárult. Reiner Zoli közben mindent felért, amit keresett és most egy merész gestussal új üzletet gründolt „Vinaria Târnaveană” néven, a Strada Memorandului 22 szám alatt. Ennek helyén egy rémes kiskoema éktelenkedett, ahová a fiákeresek jártak kupizádni. Egy szép napon — jókora csödület közepette — remeknél remekebb falatokat, csemegéket láttam meg itt a kirakatban. És jövőmenő embereket ki-be az ajtón, akik valósággal a szájukat nyalták. Becsábultam én is és Reiner Zolit láttam az üzletben az ő utánozhatatlan rutin-jával és boszorkányos ügyességével. A bodegareszben a legcsiklandozóbb inycenségek, a sönfésben a legremekebb flekken-húsok, mellettük elsőrangú fajborok s a görbe kis boltives vendégszobában ember ember hátán. Reiner Zoli megint befutott! A 12 lejes flekkenvacsoráival s a 4 lejes ikrás szendvicseivel, a verhetlen jókedvével..

<b>VLAD &amp; Co.</b> hentesárugyár lerakatai	Turista Eldorádó!	Str. N. Iorga 3 Str. Reg. Maria 48 P. M. Viteazul. 36	<b>CASPARI</b> FAJBOROK	Str. Reg. Maria 34	Orvosság a túri begynek, Ettől vigan megy a hegynek!
<b>SAVOY</b> fedett nyárikert	Bejárat Str. Rajiu felől!	Túra után egy flekkent, Az a valódi vekkend!	<b>URSUS</b> éttermek és söröző	P. Unirii 16	Turista menhely! Jó sör, fajbor!
<b>Bagolyvár</b> nyárikert	Str. Samuil Micu	Baglyok, sasok, Legjobb pasasok!	<b>Borbáth Józsi</b> flekken-kerije	Astoria mellett	Ide hozd a Pirit, Itt a flekken virít!
<b>Belvedere</b> hegyi mulató és városi fók	Cetățuia és Reg. Maria 6	Ide jár a turi, Itt legjobb a muri!	<b>Únió falatozó</b> Vinaria Târnaveană	Str. Memorandului 22	Ide nem kell coli, Mondja Reiner Zoli, Idejár az út és proli!
<b>Borbáth Tóni</b> „Nagydiófa”	Str. Episc. N. Ivan (Feleacului)	Véndófa levele, Remek flekken, bevele!	<b>Aróma</b> új likörgyár	P. Mihai Viteazul 14	Pápát Rómában, Likórt Arómában!
<b>Costum</b> sportkonfekció	P. Unirii 10	Tennis, túra, short, szélkabát, jankerli!	<b>Bartalis</b> elit sportszabóság	Str. I. G. Duca 1	Se szűröm, se subám, De jó a sportruhám!
<b>VARGA DOMOKOS</b> sportcipészet	Str. N. Iorga 23	Cyrorstalpalás, menetközben is!	<b>Mózes</b> rekord cipészet	Operával szemben	Vizhatlan sportcipők már 500 lejtől!
<b>Kozák István</b> bőrüzlet	Piața M. Viteazul 15	Túri jelszó: Jó bőrben és kint a vízből!	<b>ADLER</b> túri szabóság	Str. Regina Maria 18	JÓ ÉS OLCSÓ!
<b>EMKE</b> nagydrogéria	Piața Unirii	Pipere és fotocikkék nagyraktára!	<b>Tizian</b> klisé üzem	Str. Regina Maria 6	A fénykép mulandó, A klisé örök!

# Fürdőzés — Gyógyulás — Üdülés

## Cojocna sósfürdő új korszaka

Az ősrégi Cojocna tómenyős gyógyfürdőn nagy változások estek az utóbbi két évben, az új fürdő-társulat kezében. A kezdetleges, elhanyagolt és szinte megközelíthetetlen fürdőtelep, ahol padlódeszkák, kabinajtók és miegyebek uszkáltak a vizen, ma már teljes komforttal berendezett és vezetett modern fürdőhellyé varázslódott, ahová most már el lehet menni, gyógyulni és szórakozni egyaránt.

Az új fürdő-társulat, — élen a rokonszenves dr. Nemes Simon volt szenátorral, dr. Mátyás Mátyás világhírű orvostanárral és több más szármottevő közéleti személyiséggel —, olyan munkát végzett itt két rövid év alatt, amelyet a pipás elődök kétszáz év alatt sem végeztek.

Az agilis és gondos Schönhaus igazgató felügyelete alatt először is saját villantelepet létesítettek az eddigi holdvilágításos fürdő területén. Azután következett az óriási mélységű tómeder gondos kikotrása és rendszeres lefolyó csatornával ellátása, továbbá a parti résznek stranddá kiszélesítése és rendszeresen zárható fürdőkabinok megháromszorozása.

Azután következett a parkirozás, a sétautak sártalanítása, tenisz és tekepálya építése és ami fő, az elavult fürdőszálloda átépítése és kényelmes berendezése. Ma már 36 kényelmes és ragyogó 1-2-3 ágyas szoba áll a hideg és meleg sósfürdő üdülőinek, betegeinek rendelkezésére, lehetetlenül olcsó, teljes penzió-árban. Lakáshiányt itt egyébként is ismeretlen, mert a romantikus fekvésű falu csaknem minden háza nyújt olcsó lakást a kevésbé igényes fürdőzőknek. A fedett terraszos, tágas fürdővendéglő pedig, amióta saját kezelésben van, olyan élelmezést nyújt, amelyet jobban és olcsóbban otthon sem lehet előállítani.

A fürdőhely könnyű megközelítésének problémája az idei szezonra már tökéletesen megoldódott azáltal, hogy a fürdő-társulat modern és biztonságos 30 személyes saját autóbust az állított be a forgalomba. Ez a pompás jármű óránként közeledik, 65 lejes oda-vissza viteldij mellett, amibe a fürdőjegy is bele van számítva.

Figyelemreméltó újítás az is, hogy ez az autóbusz — legalább 20 személyes kiránduló társaságok részére — telefonon meghatározott időpontra is megrendelhető, aminek a turista-társaságok fogják nagy hasznát látni.

Ha hozzávesszük, hogy a kifogástalan Russu autóbustársaság is megtartja eddigi járatait, úgy leszögezhetjük, hogy a sósfürdő kényelmes megközelítésének problémája tökéletesen megoldódott.

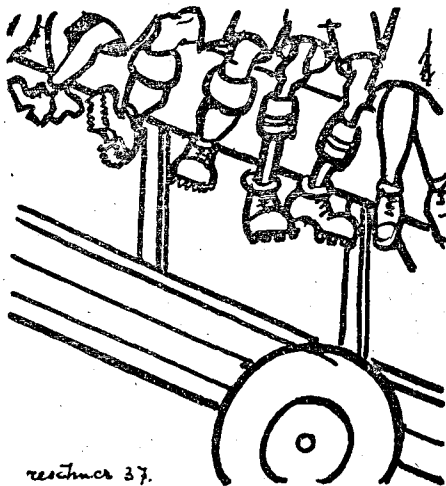
És ennek nyomán ez a páratlan hatású sósfürdő olyan óriási látogatottságnak nézhet elébe, amelyet minden tekintetben meg is érdemel.

## A FURFANGOS VISSZHANG

A vezető: Uram, ezen a csúcson csodás a visszhang. Most elküldtem a feleségem nevét: Helen!

A turista: Fenséges! Egészen tisztán verődött vissza, hogy: Te-hén!

## Turista lábszépesség-verseny



## A TÜRISTA NÁSZÚTJA

— Látod, drágám, az ott a Székelykő, melyet most megmászunk!

— Nem bánom apuci, de előbb megcsókolsz! A Székelykő azután is állni fog!

## „DERBY“

Szabómunkások elítészabósága  
CLUJ, STR. REGINA MARIA 4  
(UDVARBAN)



tavaszi férfidivat tudósítása :

FELOLTÓ : francia (svájcfolt, egyenes vállal).

DEMIKABÁT : angol, egyenes hullású, széles tűzéssel, külső foltzsebekkel.

ZAKKÓ : svájcfolt, de már normális egyenes vállal. Hosszu bő slussznadrág (alacsony felmenetelű), tartó nélkül.

## Someşeni gyógyfürdő, a reumások, csúzosok Mekkája

Az idei fragikusan zord tavasz szörnyű pusztítást végzett a reumások, csúzosok, izhiásosok bicegő soraiban. Amint orvosi körökből értesülünk, ezek az alattomos nyavalyák ezidén ezerszámmra szegezték ágyhoz áldozataikat, akik alig várják, hogy az elérhetetlen Pöstyén és más hasonló gyógyfürdők híján minél előbb elzarándokolhassanak a reumások, csúzosok és izhiásosok hazai Mekkájába, a Someşeni áldott iszapfürdőbe.

Ez a kitünő iszapfürdő ugyanis már rég túl van azon a stádiumon, amikor még csak az egyetemi tanárok, specialisták és balneológusok ontották bőséges vegyelemzéseiket a someşeni iszap és gyógyforrások hallatlanul gazdag és ritka alkatrészéről és azoknak jótékony hatásáról.

A someşeni gyógyfürdő ma már ott tart, hogy maguk a meggyógyult vagy megnyihült bének ezrei a maguk bőrén, inán, csoncján bizonyítják ennek a sokáig lenézett és megmosolygott gyógyfürdőnek egyszerű hatását.

Someşeni ma már ott tart, hogy messzi vidékekről, nemcsak az ország egész területéről, hanem a szomszéd országokból is ezerszámmra érkeznek olyan megkeresések a betegek részéről, melyek ennek a hazai kis Pöstyénnek áll a n d ó üzemben tartását s a megfelelő szállodák kiépítését szorgalmazzák.

Sajnos azonban, ennek a problémának megoldása a mai hitelviszonyok mellett szinte lehetetlen. A someşeni gyógyfürdő a helybeli Stanca és Vlad családok birtokában van, akik egész vagyონukat fektették bele a gyógyforrások feltárásába s a fürdő jelenlegi konstallációjába. Sőt az évenként produkált tekintélyes jövedelmüket is szinte teljes egészében a fürdő fejlesztésére, modernizálására fordítják.

Amde mindez kevés azokhoz a súlyos milliókhoz képest, amelyekre a teljes kiépítéshez még szükség lenne. Így tehát — bármily óriási is a kereslet és érdeklődés — a fürdő mégis csak lassan és fokozatosan tud kifejlődni.

Nagy előnye a fürdőnek az, hogy ugyyszólván a város határában fekszik s akár gyalog, akár pedig autóbuzson a városközi forgalomban és 8 lej viteldijjal könnyen megközelíthető. Miatán pedig kellemes strandja, két uszómedencéje és ma már szép árnyas parkja is van, a városi közönségünk családostul keresi fel. Aki reumás vagy más bajos a családban, az a forró iszapfürdőt használja, mialatt a család egészséges tagjai a strandon szórakoznak el.

Ez a magyarizata Someşeni közkeletűségének és évről-évre fokozódó látogatottságának. Ez és azok a szolid árak, amelyeken ez a páratlan hatású gyógyfürdő mindenkinek könnyen hozzáférhető.

## TENGERPARTON

— Jaj de isteni, Adolf! Gyere, feküdd a hullámra!

— Hagyd abba, Róza! Ausgerechnet a te hulládra fogok feküdni!...

„UNIO“ fest, tisztít, CLUJ. — Tel. 36-95

Uj üzlet! Uj üzlet!

Kosztümök—szvetterek  
harisnyák—kesztyűk  
legszebbek és legolcsóbbak

**Barabás Testvérek**

Calea Regele Ferdinand 12.  
(Gölyával szemben)

IZLÉS, SIKK,

**Grácia**

női kalapujdonságaiban van!

Calea Victoriei No. 5.

**Tüzfát**

LEGJOBBAT,  
LEGJUTÁNYOSABB  
ÁRBAN CSAK

MUNTEANU-nál

rendelhet

Cluj, Cal. Reg. Ferdinand 52. Tel. 34-45

**Szenzáció!**

Részletre vehet:

képet,  
képkeretet,  
perzsaszőnyeget

óriási választékban!

**UNICUM**

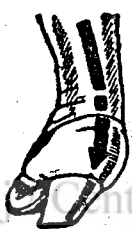
Cluj, Calea Victoriei 5/a.

Telefon 29-65

A legcélszerűbb ajándékozás!

Ne hanyagolja el lábait, mert a ferde járás  
csunya is és fájdalmas is!

Rendeljen CIPŐT vagy BETÉTET



**Zabolai**

Ortopéd  
cipészetnél  
Memorandului  
23.

Díjtalan szaksterü lábvizsgálat!

Üveg, porcellán, kerámia  
különlegességek

**VITRO**

COMERT S.A

PIAȚA UNIRII 8

(Mátyás szoborral szemben)

Ajándékozás erősíti a  
barátságot!

**=RÁDIÓ=**

antikvárium

**M. LEITNER**

Rádiólaboratórium

átköltözött a str.

**Barițu 8 sz. alá!**

**Vásároljon Zsidókórház sorsjegyet!**

Segít beteg és ápolásra szoruló emberfarsain és résztvehet  
a Cluj-i Zsidó Kórház egyesület tárgysorsjátékán, melyen

**1938 május 25-én**

négyszáz pompás,

értékes és hasznos nyereménylányat sorsolnak ki. EGY SORSJEGY ÁRA 50 LEJ. — Főelárusító:

**Kereskedelmi Hitelbank R.-T. CLUJ, Piața Unirii No. 20.**

KÖZVETLEN ÁRUSÍTÁS AZ ORSZÁG MINDEN JELENTŐSEBB HELYÉN.

**SCHERG**

Férfiöltöny,  
felöltők,  
női kabát, kosztüm  
és ruhaszövetek

PLAIDEK, TAKARÓK, SZŐNYEGEK!

Tavaszi újdonságok  
és különlegességek

**CLUJ,**

PIAȚA UNIRII 22.

**SCHERG**